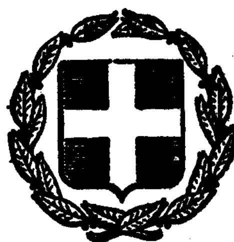


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 2 ΜΑΡΤΙΟΥ 1983 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 29

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 62

Προσωρινή αναπλήρωση του Υπουργού Γεωργίας Κων/νου Σημίτη από τον Υφυπουργό Γεωργίας Ευστάθιο Γιώτα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 19 παρ. 1 του Ν. 400/1976 «Περί Υπουργικού Συμβουλίου και Υπουργείων».
2. Τις διατάξεις του άρθρου 14 του Ν. 1266/1982 «Όργανα ασκήσεως της Νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής κα άλλες διατάξεις», με πρόταση του Πρωθυπουργού, αποφασίζουμε:

Άρθρο μόνο.

Ορίζουμε ότι τον Υπουργό Γεωργίας Κων/νο Σημίτη, κατά τη διάρκεια της απουσίας του στην αλλοδαπή από 7 έως 17 και 23 έως 31 Μαρτίου 1983 αναπληρώνει ο Υφυπουργός Ευστάθιος Γιώτας.

Στον Πρωθυπουργό αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του Προεδρικού αυτού Διατάγματος.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 63

Κατάργηση Αγροτικής Μεταβατικής Οικοκυρικής Σχολής Σιδηροκάστρου και ίδρυση Εθνικού Παιδικού Σταθμού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

Τις διατάξεις:

α) Του άρθρου 1 του Ν.Δ. 3045/54 ΦΕΚ 237 τ. Α' «περί ιδρύσεως Εθνικών Ορφανοτροφείων, Οικοτροφείων κ.λπ.».
β) Των παρ. 1 και 2 του άρθρου 1 του Ν.Δ. 928/71 (ΦΕΚ 144 τ. Α') «περί καταργήσεως, συγχωνεύσεως, μετατροπής, ή υπαγωγής Ιδρυμάτων αρμοδιότητος Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών εις έτερα Ιδρύματα του αυτού Υπουργείου».
γ) Του άρθρου 14 παρ. 1 του Ν. 1266/82 ΦΕΚ 81 τ. Α' «Όργανα ασκήσεως της νομισματικής πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις» και του άρθρου 15 παρ. 2 του Π.Δ. 770/1975 «περί διαρθρώσεως του Υπουργείου Προεδρίας Κυβερνήσεως και Οργανισμού Υπηρεσιών τινων αυτού».
δ) Τις διατάξεις των άρθρων 8, 10 και 12 του 574/30.8.1982 Π.Δ. ΦΕΚ 104 τ. Α' «Ανακατανομή των αρμοδιοτήτων των Υπουργείων».
ε) Την απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών αριθ. 11355/12.7.1982 ΦΕΚ 474 τ. Β' «ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Οικονομικών».
στ) Την 792/1982 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, με πρόταση των Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως, Υγείας και Πρόνοιας και Υφυπουργού Οικονομικών, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1.

1. Η Αγροτική Μεταβατική Οικοκυρική Σχολή Σιδηροκάστρου, που ιδρύθηκε με το Π.Δ. της 25.11/1.12.1947

(ΦΕΚ 245/2.12.47 τ. Α') καταργείται και ιδρύεται Εθνικός Παιδικός Σταθμός στην πόλη του Σιδηροκάστρου με την ονομασία «Β' Εθνικός Παιδικός Σταθμός Σιδηροκάστρου».
Η δυναμικότητα του πιο πάνω Ιδρύματος ορίζεται μέχρι εβδομήντα (70) νήπια.

Άρθρο 2.

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις της Αγροτικής Μεταβατικής Οικοκυρικής Σχολής που καταργείται με το προηγούμενο άρθρο μεταβιβάζονται στον Εθνικό Παιδικό Σταθμό που ιδρύεται με το Διάταγμα αυτό.

Άρθρο 3.

Η Διευθύντρια και οι Διδασκάλισσες Τέχνης, που ήδη υπηρετούν κατά τη δημοσίευση του Διατάγματος αυτού στην πιο πάνω Αγροτική Μεταβατική Οικοκυρική Σχολή που καταργείται, διατηρούνται ως υπεράριθμοι και τοποθετούνται με απόφαση του Υπουργού Υγείας και Πρόνοιας σε άλλα Ιδρύματα ΝΠΔΔ αρμοδιότητας του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας μέχρι της με οποιονδήποτε τρόπο αποχωρήσεώς τους από την Υπηρεσία και εξελίσσονται κατά τις διατάξεις που διέπουν τον Κλάδο στον οποίο ανήκουν.

Στον Υπουργό Υγείας και Πρόνοιας αναθέτουμε τη δημοσίευση του Διατάγματος αυτού.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ — ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ — **ΔΗΜ. ΤΣΟΒΟΛΑΣ**

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣ ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(3)

Πράξη αριθ. 18, της 25 Φεβρουαρίου 1983.

Αύξηση ορίου κυκλοφορίας εντόκων γραμματίων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν.Δ. 3745/1957 «περί εκδόσεως εντόκων γραμματίων», όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 του Ν. 1266/1982.

2. Την 21240/15.2.1983 εισήγηση του Υπουργού Οικονομικών με την οποία ζητείται η αύξηση του ορίου κυκλοφορίας των εντόκων γραμματίων κατά δραχμές 90.000 εκατομμύρια για την κάλυψη δαπανών του Δημοσίου, αποφασίζει:

Αυξάνει κατά δραχμές 90.000 εκατομμύρια το όριο κυκλοφορίας των εντόκων γραμματίων που εκδίδονται από το Ελληνικό Δημόσιο, δηλαδή από δραχμές 370.500 εκατομμύρια σε δραχμές 460.500 εκατομμύρια.

Αυτή η πράξη να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ακριβές αντίγραφο

Ο Γραμματέας
του Υπουργικού Συμβουλίου
ΙΩΑΝΝΗΣ Κ. ΜΑΝΤΖΟΥΡΑΝΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ0544/3197 (4)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στόν τουριστικό τομέα (Λισσαβώνα 25.10.1982).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις για την προαγωγή του Τουρισμού της Διασκέψεως για την Ασφάλεια και Ειρήνη στήν Ευρώπη, που υπογράφτηκε στό Ελσίνκι την 1 Αυγούστου 1975, ως και το περιεχόμενο του Πρωτοκόλλου που εγκρίνεται με την απόφαση αυτή, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στόν Τουριστικό τομέα που υπογράφτηκε στη Λισσαβώνα στίς 25.10.1982, και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στή Γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στήν Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 2 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ — ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ — **ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

PROTOCOLE

Entre l'Office Nationale du Tourisme Hellénique et la Direction Générale du Tourisme du Portugal pour la coopération dans le domaine du Tourisme.

ETANT DONNE

— que le développement du Tourisme est d'un intérêt commun pour les deux pays.

— Souhaitant d'établir une coopération plus fructueuse et étroite entre eux, compte tenu du patrimoine culturel des deux pays, lequel les unit de sorte à inciter les touristes à visiter les deux pays; compte tenu également des bonnes relations qui existent entre les peuples Grec et Portugais.

IL A ETE CONVENU CE QUE SUIT :

Article 1

Les deux Organisations Nationales du Tourisme attachent une importance grande et particulière au développement et l'élargissement des relations entre leurs pays dans le domaine du Tourisme.

Article 2

Les deux Organisations Nationales du Tourisme se mettent d'accord pour prendre toutes les mesures possibles, conformément aux lois et aux dispositions en vigueur dans chaque pays, afin de faciliter et d'encourager le mouvement touristique mutuel.

Article 3

Les deux Organisations Nationales du Tourisme encourageront la promotion touristique mutuelle à l'aide de publications touristiques, de prospectus, de films et d'expositions et d'autres moyens appropriés, lesquels pourraient renforcer le mouvement touristique entre les deux pays.

Article 4

Les deux Organisations Nationales du Tourisme faciliteront l'échange de personalités qualifiées dans le domaine du tourisme, afin de s'informer du développement

touristique des deux pays et des possibilités de coopération technique, si besoin en est.

Article 5

Les deux Organisations Nationales du Tourisme tâheront de promouvoir l'information parmis les agents du secteur public et privé du Tourisme de chaque pays afin de mieux connaître l'évolution de l'industrie touristique du pays respectif.

Article 6

Les deux Organisations Nationales du Tourisme encourageront la collaboration entre les organisateurs de voyages de chaque pays pour attirer des touristes et promouvoir les voyages d'origine de pays tiers.

Article 7

L'Office National du Tourisme Hellénique et la Direction Générale du Tourisme du Portugal se sont mises d'accord pour promouvoir des efforts auprès des gouvernements respecifs en vue de la réalisation future d'un Accord de Tourisme entre les deux pays.

Fait à Lisbonne le 25 Octobre 1982 en langue française, en deux textes originaux faisant egalement foi.

Le président de l'Office National du Tourisme Hellénique	Le Directeur Général du Tourisme du Portugal

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Γενικής Διευθύνσεως Τουρισμού της Πορτογαλίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα.

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ

— Η ανάπτυξη του Τουρισμού αποτελεί κοινό ενδιαφέρον και για τις δύο χώρες.

— Εκφράζεται η ευχή για την εγκαθίδρυση μιάς συνεργασίας πιό καρποφόρας και στενής, λαμβάνοντας υπόψη τόσο την πολιτιστική κληρονομιά των δύο χωρών που αποτελεί κίνητρο για να επισκεφθούν αυτές τις χώρες τουρίστες, όσο και τις καλές σχέσεις που υφίστανται μεταξύ του Ελληνικού και Πορτογαλικού λαού,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

Άρθρο 1.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού προσδίδουν μεγάλη και ιδιαίτερη σημασία στην ανάπτυξη και διεύρυνση των σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών στον τουριστικό τομέα.

Άρθρο 2.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού συμφωνούν να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα, μέσα στο πλαίσιο των νόμων που ισχύουν σε κάθε χώρα, για τη διευκόλυνση και ενθάρρυνση της αμοιβαίας τουριστικής κινήσεως.

Άρθρο 3.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία τουριστική προώθηση με τη βοήθεια τουριστικών εκδόσεων, φυλαδίων, ταινιών, εκθέσεων και άλλων καταλλήλων μέσων τα οποία θα ενισχύσουν την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 4.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα διευκολύνουν την ανταλλαγή ειδικών επί του τουριστικού τομέα για την ενημέρωση της τουριστικής αναπτύξεως των δύο χωρών και τη δυνατότητα τεχνικής συνεργασίας, εάν παραστεί ανάγκη.

Άρθρο 5.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί Τουρισμού θα καταβάλλουν προσπάθειες για την προώθηση παροχής πληροφοριών στους αντιπροσώπους του Τουρισμού στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα, ώστε να γίνεται, αντίστοιχα, καλύτερα γνωστή η εξέλιξη της τουριστικής βιομηχανίας σε κάθε χώρα.

Άρθρο 6.

Οι δύο Εθνικοί Οργανισμοί θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των διοργανωτών ταξιδίων κάθε χώρας, για την να ελκύσουν τουρίστες και να προωθήσουν τα ταξίδια από τρίτες χώρες.

Άρθρο 7.

Ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού και η Γενική Διεύθυνση Τουρισμού της Πορτογαλίας συμφώνησαν να εντείνουν τις ενέργειές τους πρός τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους με σκοπό την πραγματοποίηση μιας μελλοντικής τουριστικής συμφωνίας μεταξύ των δύο χωρών.

Συντάχθηκε στη Λισσαβώνα, στις 25 Οκτωβρίου 1982, στη Γαλλική Γλώσσα, σε δύο πρωτότυπα κείμενα, εξίσου αξιόπιστα.

Ο Πρόεδρος του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού	Ο Γενικός Διευθυντής του Πορτογαλικού Τουρισμού

Αριθ. Φ0544/3201 (5)

Έγκριση εκτελεστικού Τουριστικού προγράμματος Ελλάδας - Συρίας (Αθήνα 12.11.1982).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και του Υπουργείου Τουρισμού της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας για τη συνεργασία στόν τομέα του Τουρισμού που υπογράφτηκε στην Αθήνα στίς 21 Ιουλίου 1979 και κυρώθηκε με τον αριθ.1123/1981 Νόμο (Φ.Ε.Κ. 12/14.1.1981 τεύχος Α').

2. Τη διάταξη του δευτέρου άρθρου του Νόμου 1123/1982 με την οποία παρέχεται η δυνατότητα έγκρισης των Πρωτοκόλλων-Πρακτικών, της Μικτής Επιτροπής του άρθρου 8 της Συμφωνίας, με κοινή Απόφαση των αρμοδίων Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως και Εξωτερικών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση εκτελεστικού Προγράμματος για την περίοδο 1982-1984, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στό συνολό του το Εκτελεστικό Τουριστικό Πρόγραμμα Ελλάδας - Συρίας που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 12 Νοεμβρίου 1982 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΓ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ	**ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

EXECUTIVE PROGRAMME

In accordance with the article number 7 of the agreement between the National Tourist Organization of Greece and the Ministry of Tourism of the Syrian Arab Republic, concluded on July 21st, 1979, representatives of the two contracting sides have met and agreed on the following executive programme for the period of 1982-1984.

Both sides agreed that the Greek Government will grant the following scholarships : Two two-year scholarships for the Rhodes Higher Hotel School and twelve scholarships for the Basic-level Hotel Schools. Training for the cookery department of the Basic-level Schools

lasts two years, for the hotel and restaurant service dept. one year. The Syrian side will decide and advise the Greek side on the number of students fo follow each dept. A oneyear scholarship for the learning of the Greek language is also granted to all the 14 scholarship-holders.

The Greek Government will be charged only with uniforms, boarding and training expeses according to the Greek regulations.

The Greek side accepts to receive four Syrian specialists in the field of tourist statistics and classification for a period of a fortnight at the Syrian side expense. These specialists should know the English or French language.

Both sides agreed to collaborate in the publishing jointly of a tourist brochure or pamphlet giving information of both countries, to be distributed jointly in promotional weeks and opportunities outside their own territories, the contents and cost of which will be agreed later on by both sides throuhg correspondance.

The two sides will exchange tourist documentary films for promotional purposes in the two countries.

Specialists from both sides may deliver lectures and give talks in both countries on history, art and civilization.

Both parties will exchange information and methodology on the development of tourism and the growth of hotel and tourism training.

The Syrian side proposed certain mutual projects (e. g. hotel furniture and equipment, cruisers etc.) and it is left to the Greek side to distribute the information to relevant parties concerning this proposal of the joint venture nature, who will inform the Syrian side in case of a Greek interest.

Syria invites Greek companies to invest money and expertise of management in Syrian tourist establishments working according to the Syrian legislative procedures.

Efforts will be made to reinforce the cooperation between Travel Agencies of both sides in order to attract tourists and promote travel from third countries.

All further additional promotion will be studied with good will by both parties by the Joint Greek-Syrian Ministerial Commission (for Economic and Technical Cooperation) and will be executed at a later stage.

Done and signed in Athens on 12 November 1982 in two original texts in English, both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the Syrian Arab Republic
MENIOS KOUTSOGIORGAS	Dr. KAMAL CHARAF
Minister to the Presidency of the Government	Minister of State for Planning Affairs

Εστιατορίου μονοετής. Οι Σύριοι αρμόδιοι θα αποφασίσουν για τον αριθμό των σπουδαστών που θα παρακολουθήσουν το κάθε Τμήμα και θα ενημερώσουν την Ελληνική Κυβέρνηση. Επίσης θα χορηγηθούν μονοετείς Υποτροφίες (στούς 14 υποτρόφους) για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας.

Η Ελληνική Κυβέρνηση θα επιβαρυνθεί μόνο με τα έξοδα για τις στολές, τη διατροφή και την εκπαίδευση, όπως αυτά καθορίζονται από τους ελληνικούς κανονισμούς.

Από ελληνικής πλευράς θα γίνουν δεκτοί τέσσερις Σύριοι στατιστικολόγοι, ειδικευμένοι στόν τουρισμό και την ταξινόμηση, για χρονικό διάστημα δεκαπέντε ημερών και εις βάρος της Συριακής πλευράς. Οι εν λόγω ειδικοί οφείλουν να γνωρίζουν την αγγλική ή τη γαλλική γλώσσα.

Και οι δυο συμβαλλόμενοι συμφωνούν να συνεργασθούν και να εκδώσουν από κοινού πληροφοριακό φυλλάδιο και για τις δύο χώρες που θα διανέμεται κατά τη διάρκεια εορταστικών εβδομάδων για την προώθηση του τουρισμού και όταν προσφέρονται ευκαιρίες, εκτός των χωρών τους. Το περιεχόμενο και η δαπάνη θα συμφωνηθούν αργότερα και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, δι' αλληλογραφίας.

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη θα ανταλλάξουν τουριστικές ταινίες ντοκυμανταίρ που θα προβάλλονται και στις δύο χώρες για διαφημιστικούς λόγους.

Ειδικοί από τα συμβαλλόμενα μέρη θα δίνουν στις δύο χώρες διαλέξεις και ομιλίες ιστορικού, καλλιτεχνικού και πολιτιστικού περιεχομένου. Οι δύο συμβαλλόμενοι θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και μεθοδολογία για την ανάπτυξη του τουρισμού και την επέκταση της ξενοδοχειακής και τουριστικής εκπαίδευσης.

Η Συριακή πλευρά προτείνει ορισμένα κοινά προγράμματα έργων (π.χ. επιπλώσεις και εξοπλισμός ξενοδοχείων, κρουαζιερόπλοια κλπ.) και επαφίεται στην ελληνική πλευρά να διανείμει πληροφορίες που αφορούν αυτή την πρόταση σε συναφείς ομίλους και να πληροφορήσει τη Συριακή πλευρά σε περίπτωση εκδηλώσεως ελληνικού ενδιαφέροντος.

Η Συρία καλεί ελληνικές εταιρείες να επενδύσουν χρήματα σε Συριακές τουριστικές επιχειρήσεις που λειτουργούν σύμφωνα με τη Συριακή νομοθεσία.

Θα καταβληθούν προσπάθειες να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των ταξιδιωτικών πρακτόρων και των δύο μερών για να προσελκύσουν τουρίστες και να προωθήσουν τα ταξίδια από τρίτες χώρες.

'Ολες οι επί πλέον ενέργειες προβολής θα μελετηθούν με αγαθή προαίρεση και από την Κοινή Ελληνο - Συριακή Υπουργική Επιτροπή (για την Οικονομική και Τεχνική Συνεργασία) των συμβαλλομένων και θα εκτελεσθούν σε μελλοντική φάση.

Συντάχθηκε και υπογράφηκε στην Αθήνα στις 12 Νοεμβρίου 1982, σε δύο πρωτότυπα κείμενα στην Αγγλική. Και τα δυο κείμενα θεωρούνται εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Ελλην. Κυβέρνηση	Για τη Συριακή Κυβέρνηση
ΜΕΝΙΟΣ ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ	Dr.KAMAL CHARAF
Υπ. Προεδ. Κυβ/σεως	Υπ. Προγραμματισμού 'Εργων

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμβάσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και του Υπουργείου Τουρισμού της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας, που συνήφθη την 21η Ιουλίου 1979, αντιπρόσωποι των δυο συμβαλλομένων μερών συναντήθηκαν και συμφώνησαν για το ακόλουθο εκτελεστικό πρόγραμμα περιόδου 1982 -1984.

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν πως η Ελληνική Κυβέρνηση θα χορηγήσει τις εξής Υποτροφίες: Δύο διετείς Υποτροφίες για την Ανωτέρα Σχολή Τουριστικών Επαγγελμάτων Ρόδου και δώδεκα Υποτροφίες για τις Βασικές Σχολές Τουριστικών Επαγγελμάτων. Η εκπαίδευση για το Τμήμα Μαγειρικής στις Σχολές Τουριστικών Επαγγελμάτων είναι διετής και για τα τμήματα Ξενοδοχείου και

Αριθ. Φ0544/Μ. 3199 (6)

'Εγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφτηκε στην 'Αγκυρα στις 25.11.82.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

'Εχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 26 παρ. 2 της Συμφωνίας οδικών Μεταφορών Ελλάδας Τουρκίας που υπογράφτηκε στην 'Αγκυρα στις 4.4.1970 και κυρώθηκε με το αριθ. 877/

1971 Νομοθετικό Διάταγμα (ΦΕΚ Α' 117/1971), με τις οποίες συνιστάται Μικτή Ελληνοτουρκική Επιτροπή Οδικών Μεταφορών.

2. Την απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Συγκοινωνιών 8715/9.7.1982 «ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Συγκοινωνιών στους Υφυπουργούς Συγκοινωνιών» ΦΕΚ 474/Β/13.7.1982.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπογράφτηκε στην 'Αγκυρα στις 25.11.1982, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως ακολούθως :

Αθήνα, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ	**ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ**
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΥΦ)ΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΔΗΜ. ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ	**ΚΩΝ. ΑΣΛΑΝΗΣ**

PROTOCOL

In accordance with Article 26 of the Agreement between the Republic of Greece and the Republic of Turkey on International Road Transport of April 4 th 1970, the IV. Joint Commission meeting was held in Ankara on November 23-25, 1982.

A) Greek Delegation

1. Mr. Vasilios Karavias : Director in the Ministry of National Economy, Head of Delegation
2. Mr. Andonios Nicolaidis : Counselor of Embassy.
3. Mr. Stavros Papathanasiou : Chief of Section, Ministry of Transport.
4. Mr. Phedon Papagergiou : Chief of Services, Greek Railways organisation.

Turkish Delegation

1. Mr. Orhan Buldaç : Deputy Under Secretary, Ministry of Communications, Head of Delegation.
2. Mr. Zülfü Kortikoglu : Deputy Director General of Land Transport, Ministry of Communiactions.
3. Mr. Ertugrul Nurcan Bingül : Head of Department, Ministry of Communications.
4. Mr. D. Ersin Ercin : Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs.
5. Mr. Mustafa Gürtin : Expert, Treasury Departiment, Ministry of Finance.
6. Mrs. Müyesser Baykal : Deputy Chief of Section, Ministry of Customs and Monopolies.
7. Mr. Mehmet Emin Selamoglu : Representative of Turkish International Transporters Association (UND).
8. Mr. Tolga Alpaslan : Representative of Turkish International Transporters Association (UND).

B) Agenda

Both Sides have agreed on the Following Agenda :

1) Echange of information concerning the transit and bilateral transport carried out between the two countries.

2) Negotiations on the quota of permits for the year 1983.

3) Bus services.

4) Other Subjects.

1) Exchange of Information.

Both sides have exchanged information on bilateral and transit road transport in 1982 and have agreed to develop and simplify their cooperation in this field.

2) Negotiations on the Quota of Permits For the Year 1983.

a) Both sides have agreed that bilateral and transit permits will be unified by sealing them as transit and bilateral and they will be used by deleting the irrelevant seal.

For the Year 1982, it was also agreed that the existing and exchanged permits will be used in the same way.

b) Both Sides have decided to exchange 4000 unified permits for the year 1983.

In case of any additional need, both sides will provide the additional permits. The above - mentioned permits will be exchanged until December 15, 1982.

c) Both sides agreed that 2.000 permits from the above - mentioned number used by the Turkish Carriers for transit through Greece and 500 permits used by the Greek carriers for transit through Turkey will be exempted from all charges except tolls. This exemption will also be applied for the Turkish carriers which will possess a unified permit transiting Greece up to the end of 1982.

d) Both Sides have stressed again that bilateral permits are exepted from all chages.

3) Bus Services.

Both sides have expressed their satisfaction for the regular bus services between Greece and Turkey, which will start as of December 1, 1982.

The regular line permits which have been mutually exchanged should be carried in the buses. In the case of a problem emerged in the operation of the regular bus lines the relevant authorities would take the necessary steps.

4) Other Subjects

The two Delegations expressed their mutual interest for further development of cooperation in the field of transport and agreed on the basis of paragraph Ea of the Protocol of the III meeting of the Joint Commission, to continue the study of the existing possibilities for enlarging the scope of the Joint Commission of international Road Transport in order to extend the cooperation and in other fields of transport as the railways, airtransport, combined transport etc.

The two delegations noted that it would be useful for the two sides to exchange concrete proposals on the matter through the diplomatic channels

For this purpose it was also agreed that the two delegations will respectively inform their high ranking officials for further consideration.

Both sides have agreed to hold the next Joint Commission meeting in Athens in the firts half of 1983. The exact date will be determined through diplomatic channels.

The negotiations of the joint Commission meeting were held in a very friendly atmosphere and in a spirit of mutual understanding.

Done in Ankara on November 25, 1982 in two original copies in English, both being equally authentic.

On behalf of the Greek Delegation	On behalf of the Turkish Delegation
VASILIOS KARAVIAS	ORHAN BULDAÇ
Director	Deputy Under Secretary
Ministry of National Economy	Ministry of Communications

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Σε σχέση με το άρθρο 26 της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τουρκικής Δημοκρατίας για Διεθνείς Οδικές Μεταφορές της 4ης Απριλίου του 1970, έγινε στην 'Αγκυρα η 4η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής από 23-25 Νοεμβρίου 1982.

Α. Ελληνική Αντιπροσωπεία και Τουρκική Αντιπροσωπεία (Παράρτημα)

Β. Ημερησία Διάταξη

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ακόλουθη διάταξη:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις TRANSIT και διμερείς μεταφορές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των 2 χωρών.
2. Διαπραγματεύσεις για την ποσόστωση των αδειών για το 1983.
3. Λεωφορειακές γραμμές
4. Διάφορα.

Κεφάλαιο 1.

Ανταλλαγή πληροφοριών

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για τις διμερείς και TRANSIT οδικές μεταφορές για το 1982 και συμφώνησαν να αναπτύξουν και να απλοποιήσουν τη συνεργασία τους σ' αυτό τον τομέα.

Κεφάλαιο 2.

Διαπραγματεύσεις για την ποσόστωση του 1983.

α) Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενοποιήσουν τις διμερείς και TRANSIT άδειες σφραγίζοντας ως TRANSIT και διμερείς και να τις χρησιμοποιούν διαγράφοντας τη μη επιθυμητή σφραγίδα.

Για το 1982 συμφωνήθηκε επίσης οι υπάρχουσες και οι ανταλλαγείσες άδειες να χρησιμοποιηθούν με τον ίδιο τρόπο.

β) Οι δύο πλευρές αποφάσισαν να ανταλλάξουν 4.000 ενοποιημένες άδειες για το 1983.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε πρόσθετης ανάγκης οι 2 πλευρές θα διαθέσουν τις πρόσθετες άδειες. Οι ανωτέρω αναφερθείσες άδειες θα ανταλλαγούν μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου 1982.

γ) Οι 2 πλευρές συμφώνησαν ότι 2.000 άδειες από τον αναφερθέντα πιό πάνω αριθμό που θα χρησιμοποιηθούν από τους Τούρκους μεταφορείς για TRANSIT μέσω Ελλάδας και 500 άδειες που θα χρησιμοποιηθούν από 'Ελληνες μεταφορείς για TRANSIT μέσω Τουρκίας θα εξαιρεθούν από όλες τις επιβαρύνσεις εκτός από τα διόδια. Αυτή η εξαίρεση θα εφαρμοσθεί επίσης και για τους Τούρκους μεταφορείς οι οποίοι θα κατέχουν μιά ενοποιημένη άδεια για διακίνηση μέσω Ελλάδας μέχρι του τέλους του 1982.

δ) Οι δύο πλευρές τόνισαν πάλι ότι οι διμερείς άδειες εξαιρούνται όλες τις επιβαρύνσεις.

Κεφάλαιο 3.

Λεωφορειακές γραμμές.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την τακτική λεωφορειακή γραμμή μεταξύ Ελλάδας και Τουρκίας η οποία θα αρχίσει από 1ης Δεκεμβρίου 1982.

Οι άδειες της τακτικής γραμμής οι οποίες ανταλλάγησαν αμοιβαία θα πρέπει να βρίσκονται στα λεωφορεία. Σε περίπτωση που θα προκύψει ένα πρόβλημα στις τακτικές λεωφορειακές γραμμές οι αντίστοιχες αρχές θα λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Κεφάλαιο 4.

Οι δύο αντιπροσωπείες εξέφρασαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών και συμφώνησαν με βάση την παράγραφο Εα του πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής, να συνεχίσουν τη μελέτη των υφισταμένων δυνατοτήτων για τη διεύρυνση του σκοπού της Μικτής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών με στόχο την επέκταση της συνεργασίας και σε άλλους τομείς των μεταφορών, όπως οι σιδηρόδρομοι, οι αερομεταφορές, οι συνδυασμένες μεταφορές κ.τ.λ.

Οι δύο αντιπροσωπείες δήλωσαν ότι θα ήταν χρήσιμο οι δύο πλευρές να ανταλλάξουν συγκεκριμένες προτάσεις πάνω στο θέμα μέσω της διπλωματικής οδού.

Γι' αυτόν το σκοπό συμφωνήθηκε επίσης ότι οι 2 αντιπροσωπείες θα πληροφορήσουν αντίστοιχα τους ανώτατους αρμόδιους παράγοντες για παραπέρα διερευνήσεις.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να έχουν την επόμενη συνάντηση της μικτής Επιτροπής στην Αθήνα κατά το πρώτο εξάμηνο του 1983.

Η ακριβής ημερομηνία θα αποφασισθεί δια της διπλωματικής οδού.

Οι διαπραγματεύσεις της συνόδου της Μικτής Επιτροπής έγιναν σε πολύ φιλική ατμόσφαιρα και σε πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης.

'Εγινε στην 'Αγκυρα στις 25 Νοεμβρίου 1982 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα, και τα δύο εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία	Για την Τουρκική Αντιπροσοπεία
Β.ΚΑΡΑΒΙΑΣ	O. BULDAÇ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α) Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. κ. Βασίλειος Καραβίας, Δ/ντής Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός Αντιπροσωπείας
2. κ. Αντώνιος Νικολαΐδης, Σύμβουλος Πρεσβείας.
3. κ. Σταύρος Παπαθανασίου, Τμηματάρχης Υπουργείου Συγκοινωνιών
4. κ. Φαίδων Παπαγεωργίου, Τμηματάρχης, Οργανισμός Ελληνικών Σιδηροδρόμων

Β) Τουρκική Αντιπροσωπεία

1. κ. Orhan Buldaç: Αναπληρωτής Υφυπουργός, Υπουργείο Συγκοινωνιών, Αρχηγός Αντιπροσωπείας.
2. κ. Zülfü Kortikoglu: Αναπληρωτής Γενικός Δ/ντής Χερσαίων Μεταφορών, Υπουργείο Συγκοινωνιών
3. κ. Ertugrul Nurcan Bingül: Δ/ντής, Υπουργείου Συγκοινωνιών
4. κ. Ersin Ercin: Γ' Γραμματεύς, Υπουργείο Εξωτερικών
5. κ. Mustafa Gürtin: Εμπειρογνώμων, Τμήμα Δημοσίων Εσόδων, Υπουργείο Οικονομικών
6. Κα Müyesser Baykal: Αναπληρωτής Τμηματάρχης, Υπουργείο Τελωνείων και Μονοπωλίων.
7. κ. Mehmet Emin Selamoglu: Αντιπρόσωπος της Τουρκικής Ενώσεως Διεθνών Μεταφορέων
8. κ. Tolga Alpaslan: Αντιπρόσωπος της Τουρκικής Ενώσεως Διεθνών Μεταφορέων.

---

(7)

'Αριθμὸς ἀποφάσεως 23

Κήρυξη λελυμένων, κατὰ τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 207/75, τῶν μεταξὺ τοῦ Δήμου 'Αθηναίων καὶ τῶν 'Εταιρειῶν Α.Ε. ΞΕΚΤΕ καὶ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ συμβάσεων κατασκευῆς ὑπογείου σταθμοῦ πλατείας Κλαυθμῶνος.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΩΝ

'Η 'Επιτροπὴ Τιμῶν καὶ Εἰσοδημάτων στὴ συνεδρίαση τῆς 24 Σεπτέμβρη 1982 ἀφοῦ ἔλαβε ὑπόψη της:

1. Τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 1266/82 μὲ τὸν ὁποῖο συγκροτήθηκε ἡ 'Επιτροπὴ Τιμῶν καὶ Εἰσοδημάτων.
2. Τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 207/75.

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1929/1982 ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας μὲ τὴν ὁποία ἀκυρώθηκε ἡ ὑπ' ἀριθ. 1209/13.3.1980 ἀπόφαση τῆς ἐξ Ὑπουργῶν Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς (ΦΕΚ 62/15.3.1982 τ. Α').

4. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1548/17.9.82 ἔγγραφη εἰσήγηση τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐσωτερικῶν καὶ τὴν προφορικὴ ἀνάπτυξή της.

5. Τὶς ὑπ' ἀριθ. 128/76, 470/77 καὶ 1200/80 ἀποφάσεις τῆς ἐξ Ὑπουργῶν Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

6. Τὴν ὁμόφωνη ἀπόφαση τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου τοῦ Δήμου Ἀθηναίων τῆς ὑπ' ἀριθ. 8/18.2.1977 Συνεδριάσεώς του (ἀριθ. πράξεως 45/77) μὲ τὴν ὁποία ζητήθηκε νὰ κηρυχθοῦν λυμένες οἱ μεταξὺ Δήμου Ἀθηναίων καὶ Α.Ε. ΞΕΚΤΕ-ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ ἀπὸ 15.11.1971 καὶ ἀπὸ 4.11.1972 συμβάσεις γιὰ τὴν κατασκευὴ ὑπόγειου σταθμοῦ αὐτοκινήτων πλατείας Κλαυθμῶνος.

7. Τὶς ἀπὸ 30.9.1976 καὶ ἀπὸ 11.2.1977 ἐκθέσεις τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Τεχνικοῦ Ἐπιμελητηρίου Ἑλλάδας, ποὺ ὁρίστηκε μὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 835/76 ἀπόφαση τῆς Διοικούσας Ἐπιτροπῆς Τ.Ε.Ε. σύμφωνα μὲ τὶς ὁποῖες τὸ κόστος τοῦ ἔργου (συμπεριλαμβανομένων καὶ γενικῶν ἐξόδων καὶ ἐργολαβικοῦ ὀφέλους 10%, ἀμοιβῶν μελετῶν 4% καὶ ἀπροβλέπτων δαπανῶν) ἀνέρχεται, μὲ τιμὲς Β' ἑξαμήνου 1971, σὲ δρχ. 67.000.000 καὶ μὲ τιμὲς Α' ἑξαμήνου 1973 σὲ δρχ. 84.000.000.

8. Τὸ ἀπὸ 30.7.1979 Πρακτικὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Διαπραγματεύσεων ἀπὸ τὸ ὁποῖο προκύπτει :

α) Ὅτι σύμφωνα μὲ τὰ πορίσματα δειγματοληπτικῆς ἔρευνας ὡς πρὸς τὶς ἀκαθάριστες εἰσπράξεις τῆς Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ μόνον ἀπὸ στάθμευση αὐτοκινήτων αὐτὲς ἀνέρχονται σὲ δρχ. 1.374.000 γιὰ 17 μέρες, δηλ. σὲ δρχ. 80.823 ἡμερησίως κατὰ μέσο ὅρο τὸ ἔτος 1979.

β) Ὅτι οἱ εἰσπράξεις αὐτὲς ἔγιναν μὲ βάση χρησιμοποιούμενο ἀπὸ τὴν ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ τιμολόγιο καταφανῶς καὶ ἀδικαιολογήτως κατώτερο ἀπὸ τὰ τιμολόγια τῶν ἄλλων σταθμῶν αὐτοκινήτων τῆς Ἀθήνας καὶ ὅτι οἱ εἰσπράξεις αὐτὲς θὰ ἔπρεπε καὶ θὰ μποροῦσαν νὰ εἶναι ἀνώτερες κατὰ μὲν τὴν ἄποξη τῆς πλειοψηφίας τῆς Ἐπιτροπῆς Διαπραγματεύσεων κατὰ 40% τουλάχιστον, κατὰ δὲ τὴν ἄποψη τῆς μειοψηφίας (2 μελῶν) οἱ εἰσπράξεις αὐτὲς θὰ ἔπρεπε καὶ θὰ μποροῦσαν νὰ εἶναι ἀνώτερες κατὰ 71% μὲ τήρηση τοῦ ἴδιου τιμολογίου ποὺ τηροῦσαν κατὰ τὴν ἴδια περίοδο οἱ σταθμοὶ αὐτοκινήτων τῶν Ἀθηνῶν, ἐπὶ πλέον δὲ καὶ καὶ κατὰ 15% ἐὰν ἐτηρεῖτο τιμολόγιο ὑψηλότερο ἀπὸ τὸ τηρούμενο ἀπὸ τοὺς ἄλλους σταθμούς, πράγμα ποὺ ἐπιβαλλόταν γιατὶ ὁ σταθμὸς αὐτοκινήτων πλατείας Κλαυθμῶνος πλεονεκτεῖ καὶ ὑπερτερεῖ τῶν ἄλλων σταθμῶν καὶ ἀπὸ ἄποψη τρόπου ἐξυπηρετήσεως τῶν σταθμευομένων αὐτοκινήτων.

γ) Ὅτι οἱ εἰσπράξεις ἀπὸ τὴ στάθμευση τῶν αὐτοκινήτων μόνον, κατὰ τὸ 1975 μποροῦν νὰ ὑπολογισθοῦν λόγω διαφορᾶς τιμῶν κατώτερες κατὰ 30% σὲ σχέση μὲ τὶς εἰσπράξεις τοῦ ἔτους 1979.

δ) Ὅτι οἱ δαπάνες λειτουργίας τῆς ἐκμεταλλεύσεως σταθμεύσεως αὐτοκινήτων εἶναι περιορισμένες καὶ δὲν μποροῦν νὰ ὑπερβαίνουν μὲ χρηστὴ ἐκμετάλλευση τὶς δρχ. 2.394.000 κατὰ τὸ ἔτος 1975.

ε) Ὅτι κατὰ τὴν ἄποψη τῆς πλειοψηφίας τῆς Ἐπιτροπῆς διαπραγματεύσεων ἡ συμφωνηθεῖσα διάρκεια παραχωρήσεως τῆς ἐκμεταλλεύσεως τοῦ ἔργου ὑπόγειου σταθμοῦ πλατείας Κλαυθμῶνος στὴν κατασκευάστρια ἀνάδοχο Ἑταιρεία (24 ἔτη, ὑπολογιζομένου καὶ τοῦ μὲ τὶς συμβάσεις προβλεπομένου ὡς καταβλητέου ἀπὸ αὐτὴν στὸ Δήμο Ἀθηναίων ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀκαθαρίστων εἰσπράξεων) «παρίσταται ἀδικαιολογήτως μακρὰ γιὰ τὴν ἀπόσβεση τοῦ κόστους τοῦ ἔργου» καὶ ὅτι ἡ χρονικὴ αὐτὴ διάρκεια θὰ ἔπρεπε νὰ περιοριστεῖ ἀπὸ 24 σὲ 10 ἔτη, ἐνῶ κατὰ τὴν ἄποψη τῆς μειοψηφίας ἀπὸ τὶς ἤδη πραγματοποιηθεῖσες εἰσπράξεις ἔχει ὑπερκαλυφτεῖ τὸ κόστος τοῦ ἔργου συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀμοιβῆς τῆς ἀναδόχου (πολὺ δὲ περισσότερο ἔχουν ὑπερκαλυφθεῖ τὰ κονδύλια αὐτὰ ἂν ληφθοῦν ὑπόψη οἱ αὐξημένες εἰσπράξεις ποὺ μποροῦσαν καὶ ἔπρεπε νὰ εἶχαν πραγματοποιηθεῖ).

9. Τὸ πρακτικὸ συνεδριάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς διαπραγματεύσεων τῆς 16.11.1979 (κατὰ τὴν ὁποία δὲν ἔλαβαν μέρος τὰ μειοψηφοῦντα στὸ πιὸ πάνω πρακτικὸ μέλη), μὲ τὸ ὁποῖο τὰ μέλη τῆς μειοψηφίας θεωροῦν ὅτι πρέπει νὰ γίνει ἀναγωγὴ τῶν εἰσπράξεων στὸ ἔτος 1973 μὲ ἀντίστοιχη μείωση τῶν εἰσπράξεων ποὺ δέχτηκε αὐτὴ στὸ προηγούμενο πρακτικὸ κατὰ 10% καὶ ὅτι, ἀναθεωρώντας τὴν προηγούμενη ἄποψή της, τὰ ἔξοδα λειτουργίας ἐκμεταλλεύσεως σταθμοῦ αὐτοκινήτων γιὰ τὸ ἔτος 1975 θὰ πρέπει νὰ ὑπολογισιοῦν ἀντὶ τῶν 2.394.000 σὲ δραχμὲς 3.630.000 ἐκτιμώντας τὰ ὑπομνήματα καὶ στοιχεῖα ποὺ ὑπέβαλε ἡ ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ.

10. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Ε.Π. 23/1980 ἔκθεση τοῦ Προέδρου τοῦ Σώματος Ὁρκωτῶν λογιστῶν καὶ τοῦ Δ/ντοῦ τῆς Ἐφορίας Ἀνων. Βιομ. Ἑταιρειῶν Ἀθηνῶν ἀπὸ τὴν ὁποία προκύπτει :

α) Ὅτι ἡ ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ στὰ τηρούμενα βιβλία της (ποὺ ἡ ἴδια ἡ Ἔκθεση κρίνει ἀνειλικρινῆ) ἐμφανίζει ἔσοδα ἀπὸ στάθμευση αὐτ/των τὸ ἔτος 1976 δρχ. 19.171.826.

β) Ὅτι τὸ ἐμφανιζόμενο ἀπὸ τὴν ΑΕ ΦΡΑΞΕΚΤΕ τιμολόγιο «τυγχάνει χαμηλότερο τουλάχιστο κατὰ 60% συγκρινόμενο μὲ τὰ τιμολόγια σταθμῶν αὐτοκινήτων τοῦ κέντρου τῆς Ἀθήνας, μολονότι θὰ ἐδικαιολογεῖτο τὸ τιμολόγιο τῆς Ἑταιρείας νὰ ἦτο αὐξημένο ἔναντι τῶν τιμολογίων ὁμοειδῶν ἐπιχειρήσεων λαμβανομένης ὑπόψη τῆς πλεονεκτικῆς θέσεως τοῦ Γκαρὰζ τῆς Ἑταιρείας καὶ τῆς ταχείας ἐξυπηρετήσεως».

11. Ὅλα τὰ ἔγγραφα καὶ τὰ στοιχεῖα τὰ ἀναφερόμενα στὴν ὑπ' ἀριθ. 1209/1980 ἀπόφαση τῆς ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπῆς (Οἰκονομικῆς) καὶ ὅλα τὰ ἔγγραφα καὶ τὰ στοιχεῖα τοῦ φακέλλου μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὰ ὑπομνήματα τῶν Ἑταιρειῶν Α.Ε. ΞΕΚΤΕ καὶ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ καὶ τοῦ Δήμου Ἀθηναίων.

12. Τὸ ἀπὸ τὰ πιὸ πάνω στοιχεῖα προκύπτον γεγονὸς ὅτι οἱ Ἑταιρεῖες Α.Ε. ΞΕΚΤΕ καὶ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ δὲν ἀποπεράτωσαν καὶ δὲν ὁλοκλήρωσαν τὸ ἔργο ποὺ ἀνέλαβαν μὲ τὶς ἀπὸ 15.11.1971 καὶ ἀπὸ 4.11.72 συμβάσεις καὶ τὸ ὁποῖο, σύμφωνα μὲ αὐτὲς ἔπρεπε νὰ ἀποπερατώσουν μέχρι 16.11.1973 καὶ ὅτι κατὰ τὸ μέρος ποὺ ἐκτελέστηκε τὸ ἔργο παρουσιάζει ἐλλείψεις, ἐλαττώματα καὶ κακοτεχνίες (σχετικὴ ἡ ἀπὸ 2.5.1980 γνωμοδότηση τοῦ Προϊσταμένου Ὑπηρεσίας Ἐπιβλέψεως).

13. Τὸ ἀπὸ τὰ πιὸ πάνω στοιχεῖα προκύπτον γεγονὸς ὅτι ἡ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ ποὺ ὑποκαταστάθηκε στὰ δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις τῆς Α.Ε. ΞΕΚΤΕ μὲ τὴν ἀπὸ 4.11.1972 σύμβαση, τουλάχιστον ἀπὸ τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1974 καὶ ἐφεξῆς συνεχῶς ἐκμεταλλεύεται τὸν ὑπόγειο σταθμὸ αὐτ/των πλατείας Κλαυθμῶνος καὶ εἰσπράττει τὰ ἔσοδα ἀπὸ τὴν ἐκμετάλλευση αὐτὴ γιὰ λογαριασμό της χωρὶς νὰ καταβάλλει στὸ Δῆμο Ἀθηναίων οὔτε τὰ προβλεπόμενα ἀπὸ τὴν ἀπὸ 15.11.1971 σύμβαση ποσοστὰ ἐπὶ τῶν εἰσπράξεων αὐτῶν, κατὰ τρόπο παράνομο καὶ ἀνώμαλο, δεδομένου ὅτι, σύμφωνα μὲ τὴν πιὸ πάνω σύμβαση, ἡ παραχώρηση τοῦ δικαιώματος ἐκμεταλλεύσεως πρὸς τὴν ἀνάδοχο–κατασκευάστρια Ἑταιρεία προβλεπόταν νὰ γίνει μὲ σύναψη ἰδιαίτερου συμφωνητικοῦ μετὰ τὴν πλήρη ἀποπεράτωση καὶ παράδοση τοῦ ἔργου (ἀποπεράτωση ἡ ὁποία δὲν ἔγινε) καὶ ὅτι οἱ εἰσπράξεις αὐτὲς μόνο ἀπὸ τὴ στάθμευση αὐτοκινήτων, εἶναι πολὺ ὑψηλές, θὰ ἦταν δὲ πολὺ ὑψηλότερες ἂν ἡ ἐκμετάλλευση αὐτὴ γινόταν μὲ ἀφορμὴ δικαιολογημένα ἀνώτερο τιμολόγιο, ἀκόμη δὲ ὑψηλότερες ἂν ἡ ἀνάδοχος–κατασκευάστρια εἶχε κανονικῶς ἐκτελέσει καὶ περατώσει ὁλόκληρο τὸ ἀπὸ τὴ σύμβαση προβλεπόμενο ἔργο (κύριες καὶ δευτερεύουσες ἐγκαταστάσεις, ὑπόγεια καταστήματα, ἀντλίες καυσίμων, χώρους διαφημίσεων κ.λ.π.) καὶ εἶχε τεθεῖ σὲ ἐκμετάλλευση τὸ ἔργο στὸ σύνολό του (μὲ κύριες καὶ δευτερεύουσες ἐγκαταστάσεις καὶ κατασκευές).

14. Τὴν διεξαχθεῖσα διεξοδικὴ συζήτηση γιὰ τὸ ἀντικείμενο τοῦ ἐξεταζόμενου θέματος, ἀποφασίζει ὁμόφωνα :

α) Δέχεται ὅτι ἡ ἀπὸ 15.11.1971 σύμβαση κατασκευῆς τοῦ ἔργου ὑπόγειου σταθμοῦ πλατείας Κλαυθμῶνος μεταξὺ Α.Ε. ΞΕΚΤΕ καὶ Δήμου 'Αθηναίων, καθὼς καὶ ἡ ἀπὸ 4.11. 1972 σχετικὴ σύμβαση μὲ τὴν ὁποία στὶς ὑποχρεώσεις καὶ τὰ δικαιώματα τῆς Α.Ε. ΞΕΚΤΕ ὑποκαταστάθηκε ἡ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ, εἶναι καταφανῶς ἐπιζήμιες καὶ ἐπιβλαβεῖς γιὰ τὰ συμφέροντα τοῦ Δήμου 'Αθηναίων καὶ ἀντιστοίχως χαριστικὲς γιὰ τὶς 'Εταιρεῖες Α.Ε. ΞΕΚΤΕ καὶ Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ διότι ἡ συμφωνηθεῖσα ἀντιπαροχὴ τοῦ Δήμου 'Αθηναίων πρὸς τὶς 'Εταιρεῖες αὐτὲς (παραχώρηση τοῦ δικαιώματος ἐκμεταλλεύσεως τοῦ ἔργου στὸ σύνολό του—κυρίων καὶ δευτερευουσῶν ἐγκαταστάσεων καὶ κατασκευῶν—στὶς 'Εταιρεῖες γιὰ χρονικὸ διάστημα 24 ἐτῶν, μὲ ὑποχρέωση αὐτῶν νὰ καταβάλλουν στὸ Δῆμο 'Αθηναίων ποσοστὸ 7 % τῶν ἀκαθαρίστων εἰσπράξεων κατὰ τὴν 1η πενταετία, ποσοστὸ 9 % κατὰ τὴ 2η πενταετία καὶ ποσοστὸ 12 % κατὰ τὰ ὑπόλοιπα ἔτη τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἢ κατ' ἐλάχιστο ὅριο δρχ. 800.000 ἐτησίως κατὰ τὴν 1η πενταετία, δρχ. 900.000 κατὰ τὴ 2η πενταετία ἐτησίως καὶ δρχ. 1.000.000 ἐτησίως κατὰ τὰ ὑπόλοιπα ἔτη τῆς ἐκμεταλλεύσεως) εὑρίσκεται σὲ προφανὴ δυσαναλογία πρὸς τὴ ζημιὰ τοῦ Δήμου 'Αθήνας, ὁ ὁποῖος συμφώνησε νὰ δώσει ἀντιπαροχὴ ὑπέρμετρα ἀνώτερη ἀπὸ τὴν πρὸς αὐτὸν παροχή.

β) Δέχεται ὅτι οἱ πιὸ πάνω συμβάσεις εἶναι ἐπιζήμιες καὶ ἐπιβλαβεῖς γιὰ τὸ Δῆμο 'Αθηναίων ὄχι μόνο ὡς πρὸς τὴ χρονικὴ διάρκεια ἐκμεταλλεύσεως ποὺ συμφωνήθηκε μὲ αὐτές, ἀλλὰ καὶ ὡς πρὸς τὸν τρόπο καταβολῆς τῆς ἀντιπαροχῆς τοῦ Δήμου τῆς 'Αθήνας πρὸς τὶς 'Εταιρεῖες (τρόπος πληρωμῆς τους), ὁ ὁποῖος τρόπος καταβολῆς, μὲ τὶς συγκεκριμένες συνθῆκες, εἶναι καὶ ὁ ἴδιος ἀπὸ μόνος του ἀσύμφορος γιὰ τὸ Δῆμο 'Αθηναίων, ἀφοῦ ἡ ἐκ μέρους τοῦ Δήμου 'Αθηναίων (ἐξ αἰτίας τῶν φορολογικῶν καὶ ἄλλων ἀτελειῶν ποὺ ἀπολαύει) ἐκμετάλλευση τοῦ ἔργου καὶ διάθεση τῶν ἐσόδων πρὸς ἐξόφληση τῶν κατασκευαστριῶν 'Εταιρειῶν, θὰ ἀπαιτοῦσε χρονικὸ διάστημα γιὰ ἐξόφληση ὁπωσδήποτε μικρότερο ἀπὸ τὸ διάστημα ποὺ ἀπαιτεῖ ὁ συμφωνηθεὶς μὲ τὴ σύμβαση τρόπος ἐξόφλησης, ἡ δὲ βλάβη τοῦ Δήμου 'Αθήνας ἀπὸ τὴν καθυστέρηση περιελεύσεως σ' αὐτὸν τῆς ἀδέσμευτης ἐκμετάλλευσης τοῦ ἔργου γιὰ δικό του λογαριασμὸ εἶναι προφανὴς (μείωση τῆς ἀξίας τοῦ ἔργου ἀπὸ φθορὲς χρήσης κ.λ.π. μὲ τὴν πάροδο τοῦ χρόνου κ.λ.π.) ἐκτὸς τοῦ ὅτι ἡ ἐκμετάλλευση ἑνὸς παρόμοιου ἔργου στὸ κέντρο τῆς 'Αθήνας (ποὺ ἐπηρεάζει καὶ τὸ γενικότερο πρόβλημα τῆς κυκλοφορίας) ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸ Δῆμο 'Αθήνας καὶ ὄχι ἀπὸ ἰδιωτικὴ 'Επιχείρηση ἐξυπηρετεῖ καταδήλως ἐπωφελέστερα καὶ τὰ καλῶς ἐννοούμενα συμφέροντα καὶ ἀνάγκες τοῦ κοινοῦ.

γ) Δέχεται ἐπίσης ὅτι οἱ διαφορὲς ποὺ προκύπτουν μεταξὺ τοῦ Δήμου 'Αθήνας καὶ τῶν 'Εταιρειῶν Α.Ε. ΞΕΚΤΕ–Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ ἀπὸ τὴν μὴ ἀποπεράτωση τοῦ ἔργου, ἀπὸ τὴ διαμόρφωση τῆς πάνω ἀπὸ τὸν ὑπόγειο σταθμὸ ἐπιφάνειας τῆς πλατείας Κλαυθμῶνος (ποὺ ἀποτελοῦσε κατὰ τὶς συμβάσεις μέρος τῶν ὑποχρεώσεων τῶν 'Εταιρειῶν) μὲ δαπάνες καὶ φροντίδα τοῦ ΥΧΟΠ καὶ τοῦ Δήμου 'Αθήνας ἀπὸ τὶς ἐλλείψεις καὶ τὰ ἐλαττώματα τοῦ κατασκευασθέντος ἔργου ἀπὸ τὴν μέχρι σήμερα ἐκμετάλλευση τοῦ ἔργου ἀπὸ τὴν Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ καὶ τὴν ἐκ μέρους της εἴσπραξη καταφανῶς μεγάλων ἐσόδων, καθὼς καὶ γενικῶς οἱ ὁποιεσδήποτε μεταξὺ Δήμου 'Αθήνας καὶ 'Εταιρειῶν διαφορὲς καὶ ἀμοιβαῖες ἀξιώσεις μποροῦν νὰ ἐπιλυθοῦν εὐκολότερα καὶ ἁπλούστερα ἂν κηρυχθοῦν λυμένες οἱ πιὸ πάνω συμβάσεις μὲ τὶς συνέπειες τῆς διατάξεως τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Ν. 207/75, δεδομένου ἄλλωστε ὅτι ἡ μὲν Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ ἔχει ἤδη πραγματοποιήσει πολὺ ὑψηλὰ ἔσοδα ἀπὸ τὴν ἐκμετάλλευση τοῦ ἔργου (ἐκτὸς τοῦ ὅτι τὰ ἔσοδα αὐτὰ θὰ ἔπρεπε καὶ θὰ μποροῦσε νὰ εἶναι κατὰ πολὺ ὑψηλότερα), ὁ δὲ Δῆμος 'Αθήνας εἶναι ὁπωσδήποτε φερέγγυος.

δ) Γιὰ τοὺς λόγους αὐτούς, κηρύσσει λυμένες τὶς μεταξὺ Δήμου 'Αθήνας καὶ τῶν 'Εταιρειῶν Α.Ε. ΞΕΚΤΕ, Α.Ε. ΦΡΑΞΕΚΤΕ ἀπὸ 15.11.1971 καὶ ἀπὸ 4.11.1972 συμβάσεις ποὺ ἀναφέρονται στὴν κατασκευὴ τοῦ ἔργου τοῦ ὑπόγειου σταθμοῦ αὐτοκινήτων πλατείας Κλαυθμῶνος κατὰ τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 207/75.

'Η παροῦσα νὰ δημοσιευθεῖ στὴν 'Εφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

'Ο Πρόεδρος — Τὰ Μέλη

Ακριβές αντίγραφο

'Αθήνα, 7 Φεβρουαρίου 1983

'Ο Προϊστάμενος τῆς Γραμματείας

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(8)

Στο Π. Διάταγμα αριθ. 29/25.1.83 σχετικά με την «Τροποποίηση διατάξεων των άρθρων 6 και 65 του Π. Διατάγματος 668/81 «περί εγκρίσεως του Καταστατικού του Ταμείου Ασφαλίσεως Εμπόρων» (ΦΕΚ. 167/1981 τ. Α')» που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 18/Α/4.2.83 (τ. Α'), γίνεται η πιο κάτω διόρθωση σφαλμάτων:

Στο σχεπτικό του Π. Δ/τος και στην περίπτωση με αριθμό 2, αντί του εσφαλμένου: «2. Τις διατάξεις των άρθρων 13 και 117...» να τεθεί το σωστό «2. Τις διατάξεις των άρθρων 13 και 113 παρ. 2 περ. α'...».

(Από το Υπουργείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων)

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ